叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自蒙大拿州的蒙大拿田鼠（microtus (a New Subspecies Of Microtus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自蒙大拿州的蒙大拿田鼠（Microtus (A New Subspecies of Microtus)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs][frʌm; frəm]
A New Subspecies of Microtus montanus from
一个 新的 亚种 的 田鼠 蒙塔努斯 从

来自山地田鼠（Microtus montanus）的一个新亚种

[mɑːn'tænə][ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn]['maɪkrətəs]
Montana and Comments on Microtus
蒙大拿 和 评论 在 田鼠

蒙大拿州和关于田鼠的评论

- ['mɪlər]
canicaudus Miller
- 磨坊主

犬尾米勒

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]
E . RAYMOND HALL and KEITH R . KELSON
E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . ['sɛvən] , [piː'piː] . - – -
Volume 5 , No . 7 , pp . 73 – 79
体积 5 , 不 . 7 , pp . - – -

第5卷，第7期，第73-79页

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , -
October 1 , 1951
十月 1 , -

1951年10月1日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1951
LAWRENCE1951
LAWRENCE1951

劳伦斯 1951

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , A . Byron Leonard ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['edwərd][eɪtʃ] . ['teilə] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Edward H . Taylor , Robert W . Wilson
爱德华 H . 泰勒 , 罗伯特 W . 威尔逊

爱德华·H·泰勒，罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . ['sɛvən] , [piː'piː] . - – -
Volume 5 , No . 7 , pp . 73 – 79
体积 5 , 不 . 7 , pp . - – -

第5卷，第7期，第73-79页

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , -
October 1 , 1951
十月 1 , -

1951年10月1日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɜːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɚ] . , [steɪt] ['prɪntər]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS195123 – -
TOPEKA , KANSAS195123 – 7438
托皮卡 , KANSAS195123 – -

堪萨斯州托皮卡 195123–7438

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs][frʌm; frəm]

A	New	Subspecies	of	Microtus	montanus	from
一个	新的	亚种	的	田鼠	蒙塔努斯	从

来自山地田鼠（Microtus montanus）的一个新亚种

[mɑːn'tænə][ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn]['maɪkrətəs]

Montana	and	Comments	on	Microtus
蒙大拿	和	评论	在	田鼠

蒙大拿州和关于田鼠的评论

- ['mɪlər]

canicaudus	Miller
-	磨坊主

犬尾米勒

[baɪ]

BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]

E	.	RAYMOND	HALL	AND	KEITH	R	.	KELSON
E	.	雷蒙德	大厅	和	基思	拉	.	凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[aɪ]

I
我

我

[en] - , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

N	1949	,	for	the	Museum	of	Natural	History	of	the	University	of
N	-	,	为了	这	博物馆	的	自然的	历史	的	这	大学	的

['kænzəs] ,

Kansas	,
堪萨斯州	,

1949，为堪萨斯大学自然历史博物馆而设，

['mɪstər] . [dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] [kə'lektɪd] [tuː] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] ['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs][ɪn]

Mr	.	John	A	.	White	collected	two	specimens	of	the	species	Microtus	montanus	in
先生	.	约翰	一个	.	白色的	集	二	标本	的	这	物种	田鼠	蒙塔努斯	在

[ðə; ðɪ] ['bɪtəruːt] ['væli] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,

the	Bitterroot	Valley	of	Montana	,
这	苦根	谷	的	蒙大拿	,

约翰·A·怀特先生在蒙大拿州的比特鲁特山谷采集了两个蒙大拿田鼠（Microtus montanus）的标本。

[ðæt] [dɪd][nɑːt][fɪt][ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['eni] [neɪmd] ['sʌbspiːʃiːz] .

that	did	not	fit	the	description	of	any	named	subspecies	.
那	做过	不是	合身	这	描述	的	任何	命名	亚种	.

这不符合任何已命名亚种的描述。

[ðiːz] [wɜːr; wər][leɪd][ə'saɪd][ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪg'zæmɪn][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

These	were	laid	aside	until	we	could	examine	the	additional	specimens	from
这些	是	铺设	旁边	直到	我们	可以	检查	这	额外的	标本	从

[mɑːn'tænə][ɪn][ðə; ðɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɜˑ'veɪz, 'sɜːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl]

Montana	in	the	Biological	Surveys	collection	in	the	United	States	National
蒙大拿	在	这	生物	调查	收藏	在	这	团结的	各州	国家的

[mju'ziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

这些标本被暂时搁置，直到我们能够检查美国国家博物馆生物调查收藏中来自蒙大拿州的其他标本。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['beɪli] ([en] . ['eɪmɝ] .

some	of	which	previously	had	been	reported	by	Bailey	(	N	.	Amer	.
一些	的	哪个	之前	有	到过	据报道	经过	贝利	(	N	.	美国	.

其中一些此前曾被 Bailey (N. Amer.) 报道过。

['fɔːnə] , - : - , [dʒuːn][sɪks] , -) ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] ['maɪkrətəs]['neɪnʌs] [kə'nɛsənz] ['beɪli] [

Fauna	,	17	:	31	,	June	6	,	1900	)	under	the	name	Microtus	nanus	canescens	Bailey	[
动物群	,	-	:	-	,	六月	6	,	-	)	在下面	这	姓名	田鼠	纳米	灰褐色	贝利	[

=Microtus [mɔːn'teɪnəs] [kə'nɛsənz]] .

=Microtus	montanus	canescens	]	.
=Microtus	蒙塔努斯	灰褐色	]	.

动物群，17：31，1900 年 6 月 6 日），名称为 Microtus nanus canescens Bailey [=Microtus montanus canescens]。

['aʊər; ɑːr][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtəruːt] [ænd; ənd] ['flæthed]

Our	examination	reveals	that	the	animals	from	the	Bitterroot	and	Flathead
我们的	考试	揭示	那	这	动物	从	这	苦根	和	平头

['væliz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ʌn'rekəgnaɪzd] ['sʌbspiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] [ænd; ənd]

valleys	belong	to	an	heretofore	unrecognized	subspecies	which	is	named	and
山谷	属于	到	一个	此前	未被识别的	亚种	哪个	是	命名	和

[dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] .

described	below	.
描述	以下	.

我们的研究发现，来自 Bitterroot 和 Flathead 山谷的动物属于一个此前未被认识的亚种，其名称和描述如下。

['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs] - [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]

Microtus	montanus	pratincolus	new	subspecies
田鼠	蒙塔努斯	-	新的	亚种

田鼠新亚种

[taɪp] . — ['fiːmeɪl] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] , [noʊ] . - , ['juːnəv] .

Type	.	—	Female	,	adult	,	skull	and	skin	,	No	.	34004	,	Univ	.
类型	.	—	女性	,	成人	,	颅骨	和	皮肤	,	不	.	-	,	大学	.

类型.—雌性，成年，头骨和皮肤，编号 34004，大学。

['kænzəs] , [mʌs] .

Kansas	,	Mus	.
堪萨斯州	,	音乐	.

堪萨斯州，音乐。

[næt] . [hɪst] . ;

Nat	.	Hist	.	;
纳特	.	历史	.	;

自然历史；

[frʌm; frəm][sɪks][miː] . [iː]['hæmɪltən] , - [ɛf tiː] . , [rə'væliː] ['kaʊnti] , [mɑːn'tænə] ; [əb'teɪnd] [ɑːn] ['ɔːgəst]

from	6	mi	.	E	Hamilton	,	3700	ft	.	,	Ravalli	County	,	Montana	;	obtained	on	August
从	6	米	.	E	汉密尔顿	,	-	英尺	.	,	拉瓦利	县	,	蒙大拿	;	获得	在	八月

- ,

14	,
-	,

距蒙大拿州拉瓦利县汉密尔顿以东 6 英里，海拔 3700 英尺；于 8 月 14 日获得。

- , [baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] ; [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] - .

1949	,	by	John	A	.	White	;	original	number	477	.
-	,	经过	约翰	一个	.	白色的	;	原来的	数字	-	.

1949 年，约翰·A·怀特著；原编号 477。

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . — ['flæthed] [ænd; ənd] ['bɪtəruːt] ['væliz] [ʌv; əv] ['westərn] [mɑːn'tænə] .

Geographic	distribution	.	—	Flathead	and	Bitterroot	valleys	of	western	Montana	.
地理	分配	.	—	平头	和	苦根	山谷	的	西	蒙大拿	.

地理分布——蒙大拿州西部的弗拉特黑德河谷和比特鲁特河谷。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [saɪz] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ([siː] ['meʒərmənts]) .

Diagnosis	.	—	Size	small	for	the	species	(	see	measurements	)	.
诊断	.	—	尺寸	小的	为了	这	物种	(	看	测量	)	.

诊断——体型偏小（见测量数据）。

['kʌlər] : [ɪ'senʃəli] [æz; əz] [ɪn] ['maɪkrətəs] [mɔːn'teɪnəs] ['neɪnʌs] .

Color	:	Essentially	as	in	Microtus	montanus	nanus	.
颜色	:	本质上	作为	在	田鼠	蒙塔努斯	纳米	.

颜色：基本上与田鼠 (Microtus montanus nanus) 相同。

[skʌl] : [smɔːl] , ['slendər] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] ; ['rɑːstrəm] ['mɑːdərətli] [dɪ'prest] ['dɪstəli] ;

Skull	:	Small	,	slender	,	and	comparatively	smooth	;	rostrum	moderately	depressed	distally	;
颅骨	:	小的	,	苗条	,	和	比较	光滑的	;	主席台	中等程度	郁闷	远端	;

头骨：小而细长，相对光滑；吻部远端略微凹陷；

['neɪzəlz] ['mɑːdərətli] [ɪn'fleɪtɪd] ['dɪstəli] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ˌpɑ'stɪriərli] [nɑːt] [kwaɪt] [tuː; tə] [tɪps] [ʌv; əv] [-'mæk-siləri] [tʌŋz] ;

nasals	moderately	inflated	distally	and	extending	posteriorly	not	quite	to	tips	of	premaxillary	tongues	;
鼻音	中等程度	膨胀	远端	和	扩展	后方	不是	相当	到	尖端	的	上颌前部	舌头	;

鼻孔远端适度膨胀，向后延伸至舌尖，但未完全到达舌尖；

['neɪzəlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trʌŋkeɪt] [ˌpɑ'stɪriərli] , [bʌt; bət] ['raʊndɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

nasals	usually	truncate	posteriorly	,	but	rounded	in	some	individuals	;
鼻音	通常	截短	后方	,	但	圆润	在	一些	个人	;

鼻骨通常向后截断，但有些个体呈圆形；

[-'mæk-siləri] [tʌŋz] ['tɜːrməˌnet] [ˌpɑ'stɪriərli] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['miːdiəl] [spaɪn] ;

premaxillary	tongues	terminating	posteriorly	in	a	short	medial	spine	;
上颌前部	舌头	终止	后方	在	一个	短的	内侧	脊柱	;

前颌舌后部末端为短的中脊；

[ˌzaɪgə'mætɪk] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ['laɪtli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] ['waɪdli] ['spredɪŋ] [ˌpɑ'stɪriərli] [ðæn; ðən] [æn'tiriːəli] ;

zygomatic	arches	lightly	constructed	and	usually	more	widely	spreading	posteriorly	than	anteriorly	;
颧骨	拱门	轻轻	建造	和	通常	更多的	广泛	传播	后方	比	前部	;

颧弓结构轻盈，通常向后扩展比向前扩展更广；

[ˌɪntərpə'raɪətl] [kəm'pærətɪvli] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] , ['miːdiəl] [spaɪn] , ['ʌðərwaɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [rek'tæŋgjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ;

interparietal	comparatively	long	and	terminating	in	a	small	,	but	distinct	,	medial	spine	,	otherwise	approximately	rectangular	in	shape	;
顶间	比较	长的	和	终止	在	一个	小的	,	但	清楚的	,	内侧	脊柱	,	否则	大约	矩形的	在	形状	;

顶间骨相对较长，末端有一个小而明显的中脊，其余部分形状大致呈矩形；

[ɪk'spoʊzd] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] , ['oʊnli] ['slaɪtli] [proʊ'kʌmbənt] ;

exposed	parts	of	upper	incisors	short	and	,	for	the	species	,	only	slightly	procumbent	;
裸露	部分	的	上	门牙	短的	和	,	为了	这	物种	,	仅有的	轻微地	横卧的	;

上门牙外露部分短，而且就该物种而言，仅略微向前倾斜；

['moʊlər] [den'tɪʃn] [wi:k] [ænd; ənd] , [ɪn][moʊst] ['spesimənz] , [ɪ'speʃəli] [soʊ] [ˌpɑ'stɪriərli] ; [tɪm'pænɪk]
molar dentition weak and , in most specimens , especially so posteriorly ; tympanic
磨牙 牙齿 虚弱的 和 , 在 最多 标本 , 尤其 所以 后方 ; 鼓膜
['bʊli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] [ɪn'fleɪtɪd] ,
bullae large and well inflated ,
大疱 大的 和 出色地 膨胀 ,

臼齿较弱，且在大多数标本中，后部臼齿尤为弱；鼓泡大而饱满，

[ɪ'speʃəli] [ˌvɛntroʊ'lætərəli] ; [ˌbeɪsiˌɑ:k'sɪpɪtl] ['næroʊ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
especially ventrolaterally ; basioccipital narrow owing to the encroachment of the
尤其 腹外侧 ; 基枕骨 狭窄的 欠款 到 这 侵犯 的 这
[tɪm'pænɪk] ['bʊli] .
tympanic bullae .
鼓膜 大疱 .

尤其是腹外侧；由于鼓泡的侵入，基枕骨狭窄。

[kəm'pærɪsn] . — [ə'mʌŋ] [neɪmd] [fɔ:rmz] , ['maɪkrətəs][mɔ:n'teɪnəs] - [moʊst] ['kloʊsli]
Comparison . — Among named forms , Microtus montanus pratincolus most closely
比较 . — 之中 命名 表格 , 田鼠 蒙塔努斯 - 最多 密切
[rɪ'zemblz] ['maɪkrətəs][mɔ:n'teɪnəs]['neɪnʌs] .
resembles Microtus montanus nanus .
类似 田鼠 蒙塔努斯 纳米 .

比较.—在已命名的物种中，Microtus montanus pratincolus 与 Microtus montanus nanus 最为相似。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][em] . [em] . ['neɪnʌs][ə'dʒɔinz] [ðæt] [ʌv; əv][em] . [em] . - [ɑ:n]
The geographic range of M . m . nanus adjoins that of M . m . pratincolus on
这 地理 范围 的 M . 米 . 纳米 相邻 那 的 M . 米 . - 在
[θri:] [saɪdz] ;
three sides ;
三 侧面 ;

M. m. nanus 的地理分布范围与 M. m. pratincolus 的地理分布范围三面相邻；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌkɑ:nspə'sɪfɪk]
there is no conspecific
那里 是 不 同种

没有同种个体

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['sʌbspi:ʃi:z] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][em] . [em] . - [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
subspecies adjoining the range of M . m . pratincolus on the north .
亚种 相邻的 这 范围 的 M . 米 . - 在 这 北 .

与北部 M. m. pratincolus 分布范围相邻的亚种。

[frʌm; frəm][em] . [em] . ['neɪnʌs] , [em] . [em] . - ['difəz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] (['meʒərmənts] [ɑ:r; ər]
From M . m . nanus , M . m . pratincolus differs as follows (measurements are
从 M . 米 . 纳米 , M . 米 . - 不同 作为 跟随 (测量 是
[ɔ:l][ʌv; əv] ['meɪlz] ,
all of males ,
全部 的 男性 ,

与 M. m. nanus 相比，M. m. pratincolus 的区别如下（所有测量值均为雄性，

[ðoʊz] [ʌv; əv][em] . [em] . ['neɪnʌs] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][naɪn] ['tɑ:pəˌtaɪp] [ænd; ənd] [nɪr] ['tɑ:pəˌtaɪp] [frʌm; frəm]
those of M . m . nanus being of nine topotypes and near topotypes from
那些 的 M . 米 . 纳米 存在 的 九 拓扑类型 和 靠近 拓扑类型 从
['sentrəl] ['aɪdəhoʊ]) :
central Idaho) :
中央 爱达荷州) :

（M. m. nanus 的九个模式标本和近模式标本来自爱达荷州中部）：

[saɪz] ['smɔːlər] (- [m; ʌm] .
size smaller (149 mm .
尺寸 较小的 (- 毫米 .

尺寸较小（149 毫米）。

[æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] -) , [teɪl] ['ʃɔːrtər] (- [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] -) ,
as opposed to 165) , tail shorter (37 as opposed to 39) ,
作为 反对 到 -) , 尾巴 较短 (- 作为 反对 到 -) ,

与 165 相比），尾巴较短（37 而不是 39），

[haɪnd] [fʊt] ['ʃɔːrtər] (- [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] -) ,
hind foot shorter (19 as opposed to 20) ,
后 脚 较短 (- 作为 反对 到 -) ,

后足较短（19 而不是 20），

['ʌpər] ['moʊlər] ['sɪriːz] ['ʃɔːrtər] ([ɪk'sprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['bæsɪlər][leŋkθ; leŋθ] , - .
upper molar series shorter (expressed as a percentage of basilar length , 25 .
上 磨牙 系列 较短 (表达 作为 一个 百分比 的 基底 长度 , - .
[faɪv][æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - . [θriː]) ,
5 as opposed to 26 . 3) ,
5 作为 反对 到 - . 3) ,

上颌磨牙列较短（以牙基长度的百分比表示，为 25.5，而下颌磨牙列为 26.3）

[mæ'stɔɪdəl] ['riːdʒən] ['brɔːdər] ([ɪk'sprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['bæsɪlər][leŋkθ; leŋθ] , - . [sɪks]
mastoidal region broader (expressed as a percentage of basilar length , 48 . 6
乳突 地区 更广泛 (表达 作为 一个 百分比 的 基底 长度 , - . 6
[æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - . ['sɛvən]) ,
as opposed to 46 . 7) ,
作为 反对 到 - . 7) ,

乳突区更宽（以基底长度的百分比表示，48.6 而不是 46.7），

['breɪnkeɪs] ['slaɪtli] [mɔːr] ['vɔːltɪd] ([depθ] [ʌv; əv] ['breɪnkeɪs] [ɪk'sprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]
braincase slightly more vaulted (depth of braincase expressed as a percentage of
脑壳 轻微地 更多的 拱形 (深度 的 脑壳 表达 作为 一个 百分比 的
['bæsɪlər][leŋkθ; leŋθ] ,
basilar length ,
基底 长度 ,

脑颅略微隆起（脑颅深度以颅底长度的百分比表示），

- . [θriː][æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - . [fɔːr]) [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] ['lætərəli] ; [tɪm'pænɪk] ['bʊli]
31 . 3 as opposed to 30 . 4) and more inflated laterally ; tympanic bullae
- . 3 作为 反对 到 - . 4) 和 更多的 膨胀 横向 ; 鼓膜 大疱
[mɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] ,
more inflated ,
更多的 膨胀 ,

31.3（而非 30.4）且侧向更膨胀；鼓室泡更膨胀，

[ðɪs] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] .
this inflation being the most conspicuous difference between the two subspecies .
这 通货膨胀 存在 这 最多 显眼的 不同之处 之间 这 二 亚种 .

这种膨胀是这两个亚种之间最显著的区别。

[ðə; ði][tɪm'pænɪk] ['bʊli] [ʌv; əv][em] . [em] . - [hæv; həv] [ə'prɑːksɪmətli] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [mɔːr]
The tympanic bullae of M . m . pratincolus have approximately a fourth more
这 鼓膜 大疱 的 M . 米 . - 有 大约 一个 第四 更多的
['vɑːljəm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][em] . [em] . ['neɪnʌs] .
volume than those of M . m . nanus .
体积 比 那些 的 M . 米 . 纳米 .

M. m. pratincolus 的鼓室泡体积比 M. m. nanus 的鼓室泡体积大约大四分之一。

[ri'maːks] . — [ˌnɔːrθ'wərdli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtəruːt] ['væli] , ['spesimənz] [ʌv; əv][em] . [em] . -
Remarks . — Northwardly in the Bitterroot Valley , specimens of M . m . pratincolus
评论 . — 向北 在 这 苦根 谷 , 标本 的 M . 米 . -
[ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkli] [ə'proʊtʃ] [em] . [em] . ['neɪnʌs] ,
morphologically approach M . m . nanus ,
形态学上 方法 M . 米 . 纳米 ,

备注——在苦根谷北部，M. m. pratincolus 的标本在形态上接近 M. m. nanus，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'djʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪm'pænɪk] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
especially in the reduced degree of inflation of the tympanic portion of the
尤其 在 这 减少 程度 的 通货膨胀 的 这 鼓膜 部分 的 这
['bʊli] .
bullae .
大疱 .

尤其是鼓室鼓室部分充气程度降低。

[ɑːn] [ˌdʒiːə'græfɪk] [graʊndz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][em] . [em] . -
On geographic grounds we think that the geographic range of M . m . pratincolus
在 地理 理由 我们 思考 那 这 地理 范围 的 M . 米 . -
[ɪk'stendz; ek'stendz] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtəruːt] ['væli] ;
extends southward to the southern end of the Bitterroot Valley ;
扩展 向南 到 这 南部 结尾 的 这 苦根 谷 ;

从地理角度来看，我们认为 M. m. pratincolus 的地理分布范围向南延伸至苦根谷的南端；

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['eriə] .
we have not seen specimens from that area .
我们 有 不是 已见 标本 从 那 区域 .

我们尚未见过来自该地区的标本。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['spesɪmən] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'pɑːn][baɪ]['deivis] (['məːlit] ,
Although we have not examined the specimen reported upon by Davis (Murrelet ,
虽然 我们 有 不是 检查 这 标本 据报道 之上 经过 戴维斯 (海雀 ,
- :
18 :
- :

尽管我们尚未检验戴维斯报告的标本（Murrelet，18：

- , [sep'tembər] [fɔːr] , -) [frʌm; frəm] ['kænjən] [kriːk] , " [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['hæmɪltən] "
26 , September 4 , 1937) from Canyon Creek , " a few miles west of Hamilton "
- , 九月 4 , -) 从 峡谷 溪 , " 一个 很少 英里 西方 的 汉密尔顿 "
,
,
,

1937 年 9 月 4 日，26 日，来自峡谷溪，“汉密尔顿以西几英里处”，

[mɑːn'tænə] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][em] . [em] . - .
Montana , we think that it will be found to belong to M . m . pratincolus .
蒙大拿 , 我们 思考 那 它 将要 是 成立 到 属于 到 M . 米 . - .

我们认为蒙大拿州的物种将属于 M. m. pratincolus。

['aʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ləu'kælitiz][ɪn][mɑːn'tænə] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ]
Our examination of specimens from localities in Montana east of the range
我们的 考试 的 标本 从 地方 在 蒙大拿 东方 的 这 范围
[hɪr] [ə'skraɪbd][tuː; tə][em] . [em] . - ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] ,
here ascribed to M . m . pratincolus indicates that ,
这里 归因于 到 M . 米 . - 表示 那 ,

我们对蒙大拿州东部（此处归类为 M. m. pratincolus 的分布范围）的标本进行的研究表明：

[əˈmʌŋ] [neɪmd] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈmaɪkrətəs] , [ðoʊz] [ˈspesɪmənz] [ɑːr; ər][best] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][em] . [em] .

among	named	kinds	of	Microtus	,	those	specimens	are	best	referred	to	M	.	m	.
之中	命名	种类	的	田鼠	,	那些	标本	是	最好的	指	到	M	.	米	.

[ˈneɪnʌs] .

nanus	.
纳米	.

在已命名的田鼠属物种中，这些标本最好归为 M. m. nanus。

[ðiːz] [ˈspesɪmənz] [ɑːr; ər] [ˈlɪstɪd] [bɪˈloʊ] [ˈʌndər] [kəmˈpærətɪv] [məˈtɪriəlz] .

These	specimens	are	listed	below	under	comparative	materials	.
这些	标本	是	列出	以下	在下面	比较	材料	.

这些标本列于下方的对比材料中。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˈbeɪli] ([loʊk] . [sɪt] .) [əˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [neɪm]

It	should	be	mentioned	here	that	although	Bailey	(	loc	.	cit	.	)	applied	the	name
它	应该	是	提及	这里	那	虽然	贝利	(	位置	.	引用	.	)	应用	这	姓名

[ˈmaɪkrətəs][ˈneɪnʌs] [kəˈnɛsənz] [tuː; tə][mɔnˈtænən] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm] [ˈflæthed] [leɪk] [ænd; ənd][hɑːt]

Microtus	nanus	canescens	to	Montanan	specimens	from	Flathead	Lake	and	Hot
田鼠	纳米	灰褐色	到	蒙大拿州	标本	从	平头	湖	和	热的

[sprɪŋz] [kriːk] ,

Springs	Creek	,
斯普林斯	溪	,

这里应该提到，尽管 Bailey（同上）将 Microtus nanus canescens 这个名称应用于来自 Flathead Lake 和 Hot Springs Creek 的蒙大拿州标本，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌbspiːʃiːz] [em] . [mɔːnˈteɪnəs] [kəˈnɛsənz] [naʊ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə]

the	subspecies	M	.	montanus	canescens	now	is	thought	to	be	restricted	to
这	亚种	M	.	蒙塔努斯	灰褐色	现在	是	想法	到	是	受限制的	到

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] ;

Washington	and	the	adjoining	part	of	British	Columbia	;
华盛顿	和	这	相邻的	部分	的	英国	哥伦比亚	;

亚种 M. montanus canescens 目前被认为仅限于华盛顿州和不列颠哥伦比亚省的邻近地区；

[em] . [em] . [kəˈnɛsənz] [dʌz] [nɑːt] [əˈkɜːr] [soʊ][fɑːr] [iːst] [æz; əz][mɑːnˈtænə] .

M	.	m	.	canescens	does	not	occur	so	far	east	as	Montana	.
M	.	米	.	灰褐色	做	不是	发生	所以	远的	东方	作为	蒙大拿	.

M. m. canescens 并不分布在蒙大拿州以东的地区。

[ˈgreɪtf(ə)l] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

Grateful	acknowledgment	is	made	to	those	persons	in	charge	of	the	Biological
感激的	致谢	是	制成	到	那些	人	在	收费	的	这	生物

[sɜˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ðɪ] [ˈspesɪmənz] [ɪn] [ðæt] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

Surveys	collection	for	permission	to	study	the	specimens	in	that	collection	,
调查	收藏	为了	允许	到	学习	这	标本	在	那	收藏	,

在此衷心感谢生物调查馆藏负责人允许我们研究该馆藏中的标本。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkænzəs] [ɪnˈdaʊmənt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld]

and	to	the	Kansas	Endowment	Association	for	support	of	the	field
和	到	这	堪萨斯州	捐赠基金	协会	为了	支持	的	这	场地

[wɜːrk] [wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ðə; ðɪ] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm][sɪks][maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ˈhæmɪltən] ,

work	which	yielded	the	specimens	from	six	miles	east	of	Hamilton	,
工作	哪个	产生	这	标本	从	六	英里	东方	的	汉密尔顿	,

并感谢堪萨斯捐赠协会对野外工作的支持，这些工作在汉密尔顿以东六英里处采集到了标本。

[mɑːnˈtænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

蒙大拿。

[ðə; ði] ['stʌdi] [hɪr] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'pɑ:n][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] ['ɔ:lsoʊ][baɪ][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

The	study	here	reported	upon	was	aided	also	by	a	contract	between	the	Office
这	学习	这里	据报道	之上	曾是	协助	还	经过	一个	合同	之间	这	办公室

[ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

of	Naval	Research	,
的	海军	研究	,

本文报道的研究也得到了美国海军研究办公室与美国海军研究办公室签订的合同的帮助。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] ([ˌɛn'ɑ:r] - – -) .

Department	of	the	Navy	,	and	the	University	of	Kansas	(	NR	161	–	791	)	.
部门	的	这	海军	,	和	这	大学	的	堪萨斯州	(	NR	-	–	-	)	.

美国海军部和堪萨斯大学（NR 161–791）。

['meʒərmənts] . — [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['meʒərmənts] [ɪn] ['milimi:təz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Measurements	.	—	The	following	measurements	in	millimeters	are	those	of	the
测量	.	—	这	下列的	测量	在	毫米	是	那些	的	这

['hɑ:lətaɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

holotype	and	the	average	,
正模标本	和	这	平均的	,

测量数据——以下以毫米为单位的测量数据是正模标本和平均值。

['mæksɪməm] , [ænd; ənd] ['mɪnɪməm] , [rɪ'spektɪvli] , [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n]

maximum	,	and	minimum	,	respectively	,	of	eleven
最大限度	,	和	最低限度	,	分别	,	的	十一

最大值和最小值分别为 11

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] .

adult	males	from	various	places	in	the	range	of	the	subspecies	.
成人	男性	从	各种各样的	地方	在	这	范围	的	这	亚种	.

来自该亚种分布范围内不同地点的成年雄性个体。

[ɪk'sept] [æz; əz]['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] ,

Except	as	noted	below	,
除了	作为	著名的	以下	,

除下文另有说明外，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz]

we	are	unable	to	detect	significant	morphological	differences	in	the	populations
我们	是	无法	到	探测	重要的	形态学	差异	在	这	人口

['sa:mpld][ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] ['pu:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərmənts] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

sampled	and	believe	that	pooling	of	the	measurements	is	justifiable	in	this	case	.
抽样	和	相信	那	池化	的	这	测量	是	合理的	在	这	案件	.

我们无法检测出所抽样群体中存在显著的形态差异，因此认为在这种情况下将测量结果合并是合理的。

['meʒərmənts] [ɑ:r; ər] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - , - (- – -) ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] -

Measurements	are	:	Total	length	,	129	,	149	(	156	–	141	)	;	length	of	tail	-
测量	是	:	全部的	长度	,	-	,	-	(	-	–	-	)	;	长度	的	尾巴	-

['vɜ:rtɪbrə] , - , - (- – -) ;

vertebrae	,	27	,	37	(	39	–	31	)	;
椎骨	,	-	,	-	(	-	–	-	)	;

测量结果为：总长度，129，149（156–141）；尾椎长度，27，37（39–31）；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] , - , - (- – -) ([ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [ðoʊz]
length **of** **hind** **foot** **,** **18** **,** **19** **(** **20** **–** **18** **)** **(** **all** **preceding** **measurements** **are** **those**
长度 的 后 脚 , - , - (- – -) (全部 前 测量 是 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektəz]) ;
of **the** **collectors** **)** **;**
的 这 收藏家) ;

后足长度，18，19（20–18）（所有前面的测量值均为采集者的测量值）；

['bæsɪlər][leŋkθ; leŋθ] , - . [ˌtuː'tuː] , - . [faɪv] (- . ['sɛvən] – - . [fɔːr]) ; ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
basilar **length** **,** **22** **.** **2** **,** **24** **.** **5** **(** **25** **.** **7** **–** **23** **.** **4** **)** **;** **greatest** **length** **of**
基底 长度 , - . 2 , - . 5 (- . 7 – - . 4) ; 最 长度 的
['neɪzəlz] , [sɪks] . ['sɛvən] , [sɪks] . [naɪn] (['sɛvən] . [fɔːr] – [sɪks] . [fɔːr]) ; [ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] ,
nasals **,** **6** **.** **7** **,** **6** **.** **9** **(** **7** **.** **4** **–** **6** **.** **4** **)** **;** **zygomatic** **breadth** **,**
鼻音 , 6 . 7 , 6 . 9 (7 . 4 – 6 . 4) ; 颧骨 宽度 ,

基底骨长度，22.2，24.5（25.7–23.4）；鼻骨最大长度，6.7，6.9（7.4–6.4）；颧骨宽度，

- . [ˌtuː'tuː] , - . [sɪks] (- . [naɪn] – - . [naɪn]) ; [mæ'stɔɪdəl] [bredθ] , - . [θriː] , - . [eɪt] (- .
14 **.** **2** **,** **14** **.** **6** **(** **14** **.** **9** **–** **13** **.** **9** **)** **;** **mastoidal** **breadth** **,** **11** **.** **3** **,** **11** **.** **8** **(** **12** **.**
- . 2 , - . 6 (- . 9 – - . 9) ; 乳突 宽度 , - . 3 , - . 8 (- .
[θriː] – - . [eɪt]) ; [æl'viːələr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ʌpər] ['moʊlər] ['sɪriːz] , [sɪks] . - , [sɪks] . [ˌtuː'tuː] ([sɪks] .
3 **–** **10** **.** **8** **)** **;** **alveolar** **length** **of** **upper** **molar** **series** **,** **6** **.** **0** **,** **6** **.** **2** **(** **6** **.**
3 – - . 8) ; 肺泡 长度 的 上 磨牙 系列 , 6 . - , 6 . 2 (6 .
[faɪv] – [faɪv] . [naɪn]) ;
5 **–** **5** **.** **9** **)** **;**
5 – 5 . 9) ;

14.2, 14.6 (14.9–13.9)；乳突宽度，11.3, 11.8 (12.3–10.8)；上颌磨牙列牙槽长度，6.0, 6.2 (6.5–5.9)；

[depθ] [ʌv; əv] ['breɪnkeɪs] (['ʃɔːrtɪst] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - -
depth **of** **braincase** **(** **shortest** **distance** **from** **ventral** **surface** **of** **basioccipito** **-**
深度 的 脑壳 (最短 距离 从 腹侧 表面 的 - -
[ˌbeɪsɪˌsfiː'nɔɪdəl] ['suːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] ,
basisphenoidal **suture** **to** **the** **dorsal** **surface** **of** **the** **cranium** **,**
蝶骨基部 缝合 到 这 背侧 表面 的 这 颅骨 ,

脑颅深度（从基枕骨-基蝶骨缝合线腹侧面到颅骨背侧面的最短距离），

[ænd; ənd][nɑːt][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl]) , ['sɛvən] . ['sɛvən] , ['sɛvən] .
and **not** **perpendicular** **to** **the** **long** **axis** **of** **the** **skull** **)** **,** **7** **.** **7** **,** **7** **.**
和 不是 垂直 到 这 长的 轴 的 这 颅骨) , 7 . 7 , 7 .
['sɛvən] (['sɛvən] . [naɪn] – ['sɛvən] . [faɪv]) ;
7 **(** **7** **.** **9** **–** **7** **.** **5** **)** **;**
7 (7 . 9 – 7 . 5) ;

并且不垂直于颅骨的长轴），7.7，7.7（7.9–7.5）；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['rɑːstrəm] , [fɔːr] . ['sɛvən] , [fɔːr] . [eɪt] ([faɪv] . - – [fɔːr] . [sɪks]) ; [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [bredθ] ,
width **of** **rostrum** **,** **4** **.** **7** **,** **4** **.** **8** **(** **5** **.** **0** **–** **4** **.** **6** **)** **;** **interorbital** **breadth** **,**
宽度 的 主席台 , 4 . 7 , 4 . 8 (5 . - – 4 . 6) ; 轨道间 宽度 ,
[θriː] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] . [fɔːr] ([θriː] . [sɪks] – [θriː] . [ˌtuː'tuː]) .
3 **.** **2** **,** **3** **.** **4** **(** **3** **.** **6** **–** **3** **.** **2** **)** **.**
3 . 2 , 3 . 4 (3 . 6 – 3 . 2) .

喙宽 4.7, 4.8 (5.0–4.6)；眶间宽 3.2, 3.4 (3.6–3.2)。

['meʒərmənts] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlətaɪp] ,
Measurements **of** **females** **,** **other** **than** **those** **of** **the** **holotype** **,**
测量 的 女性 , 其他 比 那些 的 这 正模标本 ,

除正模标本外，其他雌性个体的测量数据

[ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəl] .
are **not** **given** **owing** **to** **the** **lack** **of** **sufficient** **material** **.**
是 不是 给定 欠款 到 这 缺少 的 充足的 材料 .

由于材料不足，无法提供。

['fiːmeɪl] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['dɪfər] [ə'priːʃəbli] [ɪn] ['meʒərmənts] [frʌm; frəm]
Females , however , do not appear to differ appreciably in measurements from
女性 , 然而 , 做 不是 出现 到 不同 明显地 在 测量 从
['meɪlz] .
males .
男性 .

然而，女性的各项测量数据似乎与男性没有明显差异。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([ɪn][juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , ['baɪəl] . [sɜːrv] .
Specimens examined (in U . S . Nat . Mus . , Biol . Surv .
标本 检查 (在 U . S . 纳特 . 音乐 . , 生物学 . 生存 .

检验的标本（在美国国家博物馆，生物调查局）

['kɑːl] . , [ɪk'sept] [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd]) . — ['toʊt(ə)l] , - , [ɔːl][frʌm; frəm][mɑːn'tænə] , [æz; əz]
Coll . , except as otherwise indicated) . — Total , 26 , all from Montana , as
科尔 . , 除了 作为 否则 表明的) . — 全部的 , - , 全部 从 蒙大拿 , 作为
['fɑːloʊz] : ['sændərz][ˌsiː 'oʊ] . : [hɑːt] - [sprɪŋz] [ˌsiː'ɑːr] . , [fɔːr] .
follows : Sanders Co . : Hot - springs Cr . , 4 .
跟随 : 桑德斯 合作 . : 热的 - 弹簧 Cr . , 4 .

除另有说明外，其余均来自蒙大拿州。—总计 26 件，全部来自蒙大拿州，具体如下：桑德斯县：温泉溪，4 件。

[leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . : [end][ʌv; əv]['dʌbljuː][ɑːrm] ['flæthed] [leɪk] , [faɪv] ; [rə'væliː] , [eɪt] .
Lake Co . : end of W arm Flathead Lake , 5 ; Ravalli , 8 .
湖 合作 . : 结尾 的 W 手臂 平头 湖 , 5 ; 拉瓦利 , 8 .

莱克县：西臂弗拉特黑德湖的尽头，5；拉瓦利，8。

[rə'væliː][ˌsiː 'oʊ] . : ['flɔrəns] , [ˌtuː'tuː] ; [eɪt][miː] . [en iː] ['stiːvənzˌvɪl] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [ˌkɔr'vælɪs] ,
Ravalli Co . : Florence , 2 ; 8 mi . NE Stevensville , 4000 ft . , 1 ; Corvallis ,
拉瓦利 合作 . : 佛罗伦萨 , 2 ; 8 米 . 东北 史蒂文斯维尔 , - 英尺 . , 1 ; 科瓦利斯 ,
[fɔːr] ; [sɪks][miː] .
4 ; 6 mi .
4 ; 6 米 .

拉瓦利县：佛罗伦萨，2；东北 8 英里；史蒂文斯维尔，4000 英尺，1；科瓦利斯，4；6 英里。

[iː]['hæmɪltən] , - [ɛf tiː] . , [ˌtuː'tuː] ([keɪ] . [juː] .) .
E Hamilton , 3700 ft . , 2 (K . U .) .
E 汉密尔顿 , - 英尺 . , 2 (K . U .) .

E Hamilton，3700 英尺，2(KU)。

[kəm'pærətɪv] [mə'tɪriəlz] ([ɪn][juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , ['baɪəl] .
Comparative materials (in U . S . Nat . Mus . , Biol .
比较 材料 (在 U . S . 纳特 . 音乐 . , 生物学 .

比较材料（美国国家博物馆，生物学）

[sɜːrv] .
Surv .
生存 .

调查。

['kɑːl] .) . — ['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs]['neɪnʌs] : ['toʊt(ə)l] , - , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['aɪdəhoʊ] : ['luːɪs] [ˌsiː 'oʊ] . :
Coll .) . — Microtus montanus nanus : Total , 72 , as follows : IDAHO : Lewis Co . :
科尔 .) . — 田鼠 蒙塔努斯 纳米 : 全部的 , - , 作为 跟随 : 爱达荷州 : 刘易斯 合作 . :
['nɛz] ['pɜːs] , [θriː] .
Nez Perce , 3 .
内兹 珀斯 , 3 .

Coll.).—Microtus montanus nanus：总计，72，如下：爱达荷州：Lewis Co.：Nez Perce，3。

['aɪdəhoʊ][ˌsiː 'oʊ] . : ['sev(ə)n]['dɛvəlz][ˌɛmˌtiː'ɛs] . , - [ɛf tiː] . , [θriː] .
Idaho Co . : Seven Devils Mts . , 3550 ft . , 3 .
爱达荷州 合作 . : 七 魔鬼 山脉 . , - 英尺 . , 3 .

爱达荷州：七魔鬼山，海拔 3550 英尺，3。

['kʌstər] [ˌsiː 'oʊ] . : ['ʃælɪs] , ['sɛvən] ; [pɑːsɪmɝɔɪ] [ˌɛmˌtiː'ɛs] .

Custer	Co	.	:	Challis	,	7	;	Pahsimeroi	Mts	.
卡斯特	合作	.	:	查利斯	,	7	;	帕西梅罗伊	山脉	.

卡斯特县：查利斯，7；帕西梅罗伊山。

(- [ɛf tiː] . , [eɪt] ; - [ɛf tiː] . , [fɔːr]) , - .

(	9300	ft	.	,	8	;	9700	ft	.	,	4	)	,	12	.
(	-	英尺	.	,	8	;	-	英尺	.	,	4	)	,	-	.

（9300 英尺，8；9700 英尺，4），12。

[bjuːt] [ˌsiː 'oʊ] . :

Butte	Co	.	:
比尤特	合作	.	:

比尤特县：

[lɔːst] ['rɪvər] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [wʌn] .

Lost	River	Mts	.	,	1	.
丢失的	河	山脉	.	,	1	.

迷失河山脉，1.

['kænjən] [ˌsiː 'oʊ] . : ['næmpə] , [wʌn] ; ['boʊˌmɑːnt] , [wʌn] .

Canyon	Co	.	:	Nampa	,	1	;	Bowmont	,	1	.
峡谷	合作	.	:	南帕	,	1	;	鲍蒙特	,	1	.

峡谷县：南帕，1；鲍蒙特，1。

['eɪdə; 'edə][ˌsiː 'oʊ] . : ['bɔɪsi] , [wʌn] .

Ada	Co	.	:	Boise	,	1	.
艾达	合作	.	:	博伊西	,	1	.

Ada 公司：博伊西，1。

['bleɪn] [ˌsiː 'oʊ] . : ['sɔːˌtuːθ] [leɪk] , [ˌtuː'tuː] ; [ɑːl'tʊrəs] [leɪk] , [θriː] .

Blaine	Co	.	:	Sawtooth	Lake	,	2	;	Alturas	Lake	,	3	.
布莱恩	合作	.	:	锯齿状	湖	,	2	;	Alturas	湖	,	3	.

布莱恩县：锯齿湖，2；阿尔图拉斯湖，3。

['oʊɪhi] [ˌsiː 'oʊ] . : [θriː] [ˌsiː'ɑːr] . , [θriː] .

Owyhee	Co	.	:	Three	Cr	.	,	3	.
奥怀希	合作	.	:	三	Cr	.	,	3	.

奥怀希县：三克朗，3。

[ˌmɪnɪ'doʊkə][ˌsiː 'oʊ] . : ['heɪˌbɜːrn] , [ˌtuː'tuː] .

Minidoka	Co	.	:	Heyburn	,	2	.
米尼多卡	合作	.	:	海伯恩	,	2	.

米尼多卡县：海伯恩，2。

['bænək] [ˌsiː 'oʊ] . : [ˌpəukə'teləu] , [fɔːr] .

Bannock	Co	.	:	Pocatello	,	4	.
班诺克	合作	.	:	波卡特洛	,	4	.

班诺克县：波卡特洛，4。

[ber] [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . : [mɑːnt'piːljər][ˌsiː'ɑːr] . , [θriː] .

Bear	Lake	Co	.	:	Montpelier	Cr	.	,	3	.
熊	湖	合作	.	:	蒙彼利埃	Cr	.	,	3	.

熊湖县：蒙彼利埃路，3。

[mɑːn'tænə] : ['fəːʌəs] [ˌsiː 'oʊ] . : [bɪg] ['snoʊi] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , - .

MONTANA	:	Fergus	Co	.	:	Big	Snowy	Mts	.	,	11	.
蒙大拿	:	弗格斯	合作	.	:	大的	雪	山脉	.	,	-	.

蒙大拿州：弗格斯县：大雪山，11。

['gælətɪn] [ˌsiː 'oʊ] . : [west] [fɔːrk] [ʌv; əv] [west] [fɔːrk] , ['gælətɪn] ['rɪvər] , [wʌn] .

Gallatin	Co	.	:	West	Fork	of	West	Fork	,	Gallatin	River	,	1	.
加拉廷	合作	.	:	西方	叉	的	西方	叉	,	加拉廷	河	,	1	.

加勒廷县：西福克河西福克支流，加勒廷河，1.

[pɑːrk][ˌsiː ˈoʊ] . : [ləˈmɑː] [ˈrɪvər] , - [ɛf tiː] . , [ˌtuːˈtuː] ; [ˈgɑːrdnɚ] , [wʌn] .

Park	Co	.	:	Lamar	River	,	7000	ft	.	,	2	;	Gardiner	,	1	.
公园	合作	.	:	拉马尔	河	,	-	英尺	.	,	2	;	加德纳	,	1	.

公园公司：拉马尔河，7000 英尺，2；加德纳，1。

[ˈswiːtˌgræs] [ˌsiː ˈoʊ] . : " [nɪr] " [hed] [bɪg] [ˈtɪmbər] [ˌsiːˈɑːr] . , [ˈkreɪzi] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [wʌn] ; [bɪg] [ˈtɪmbər] [ˌsiːˈɑːr] . ,

Sweetgrass	Co	.	:	"	near	"	head	Big	Timber	Cr	.	,	Crazy	Mts	.	,	1	;	Big	Timber	Cr	.	,
甜草	合作	.	:	"	靠近	"	头	大的	木材	Cr	.	,	疯狂的	山脉	.	,	1	;	大的	木材	Cr	.	,

Sweetgrass Co.: “靠近”Big Timber Cr.，Crazy Mts.，1；Big Timber Cr.，

- [ɛf tiː] . , [ˈkreɪzi] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [wʌn] ; - [miː] .

5200	ft	.	,	Crazy	Mts	.	,	1	;	14	mi	.
-	英尺	.	,	疯狂的	山脉	.	,	1	;	-	米	.

5200 英尺，疯狂山脉，1；14 英里。

[es][bɪg] [ˈtɪmbər] , [wʌn] ; [west] [ˈboʊldər] [ˌsiːˈɑːr] . , - [miː] . [ˌes ˈiː] [ˈlɪvɪŋstən] , [ˌtuːˈtuː] ; [məˈklaʊd] , [wʌn] .

S	Big	Timber	,	1	;	West	Boulder	Cr	.	,	18	mi	.	SE	Livingston	,	2	;	McLeod	,	1	.
S	大的	木材	,	1	;	西方	博尔德	Cr	.	,	-	米	.	东南	利文斯顿	,	2	;	麦克劳德	,	1	.

S Big Timber，1；West Boulder Cr.，18 英里。东南 Livingston，2；McLeod，1。

[ˈkɑːrbən][ˌsiː ˈoʊ] . : [ˈbɛrˌtuːθ] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ˌtuːˈtuː] ; [ˈbɛrˌtuːθ] [leɪk] , [wʌn] .

Carbon	Co	.	:	Beartooth	Mts	.	,	2	;	Beartooth	Lake	,	1	.
碳	合作	.	:	熊牙	山脉	.	,	2	;	熊牙	湖	,	1	.

卡本县：熊牙山，2；熊牙湖，1。

[waɪˈoʊmɪŋ] : [pɑːrk][ˌsiː ˈoʊ] . : [en][end] [leɪk] , [ˈjeləustəun] [ˌɛnˌeɪˈtiːˌɛl][pɑːrk] , [ˌtuːˈtuː] .

WYOMING	:	Park	Co	.	:	N	end	Lake	,	Yellowstone	Nat'l	Park	,	2	.
怀俄明州	:	公园	合作	.	:	N	结尾	湖	,	黄石公园	国家	公园	,	2	.

怀俄明州：帕克县：黄石国家公园北端湖，2。

[ˈmaɪkrətəs][mɔːnˈteɪnəs] - Miller1897 .

Microtus	montanus	canicaudus	Miller1897	.
田鼠	蒙塔努斯	-	Miller1897	.

山田鼠 Miller1897。

[ˈmaɪkrətəs] - [ˈmɪlər] , [pˈrɒk] .

Microtus	canicaudus	Miller	,	Proc	.
田鼠	-	磨坊主	,	过程	.

田鼠 Miller，Proc。

[ˈbaɪəl] .

Biol	.
生物学	.

生物学

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ˈwɑːʃɪŋtən] , - : - , [ˈeɪprəl] - , [taɪp] [frʌm; frəm] [məˈkɔɪ] , [wiˈlæmit] [ˈvæli] , [poʊlk] [ˈkaʊnti] , [ˈɔːrəgən] .

Washington	,	11	:	67	,	April	21	,	type	from	McCoy	,	Willamette	Valley	,	Polk	County	,	Oregon	.
华盛顿	,	-	:	-	,	四月	-	,	类型	从	麦考伊	,	威拉米特	谷	,	波尔克	县	,	俄勒冈州	.

华盛顿，11:67，4 月 21 日，打字来自俄勒冈州波尔克县威拉米特河谷麦考伊。

[ɪn] - [wen] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ([hɔːl] , [p'rɒk] .
In 1938 when one of us (Hall , Proc .
在 - 什么时候 一 的 我们 (大厅 , 过程 .

1938 年，我们中的一位（Hall，Proc.

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - – - , ['ɔːgəst] - ,
Washington , 51 : 131 – 134 , August 23 ,
华盛顿 , - : - – - , 八月 - ,

华盛顿，51：131-134，8月23日，

-) [ə'reɪndʒd] ['sevrəl] ['nɑːmɪn(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][æz; əz] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
1938) arranged several nominal species of Microtus as subspecies of the species
-) 安排 一些 名义上的 物种 的 田鼠 作为 亚种 的 这 物种
['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs] ,
Microtus montanus ,
田鼠 蒙塔努斯 ,

1938 年）将几种名义上的田鼠属物种归类为山地田鼠（Microtus montanus）的亚种，

['maɪkrətəs] - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['raɪtər] [hæd; həd][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd]
Microtus canicaudus was not included because that writer had not examined
田鼠 - 曾是 不是 包括 因为 那 作家 有 不是 检查
[ˌreprɪ'zentətɪv] ['spesimənz] .
representative specimens .
代表 标本 .

由于该作者没有检查过代表性标本，因此未将犬尾田鼠（Microtus canicaudus）纳入研究范围。

[ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]
In the U . S . Biological Surveys collection in the U . S . National Museum
在 这 U . S . 生物 调查 收藏 在 这 U . S . 国家的 博物馆
[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] ['spesimənz] [ʌv; əv][em] . [em] . - ,
we have examined specimens of M . m . canicaudus ,
我们 有 检查 标本 的 M . 米 . - ,

我们在美国国家博物馆的美国生物调查馆藏中检查了 M. m. canicaudus 的标本，

[ɔːl][frʌm; frəm]['ɔːrəgən] , [æz; əz]['fɑːloʊz] : [hʊd] ['rɪvər] (['kætəlɔːg] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - – -) ;
all from Oregon , as follows : Hood River (Catalogue Nos . 262583 – 262586) ;
全部 从 俄勒冈州 , 作为 跟随 : 兜帽 河 (目录 编号 . - – -) ;
['kænbi] (- , -) ;
Canby (262577 , 262578) ;
坎比 (- , -) ;

全部来自俄勒冈州，如下：胡德河（目录号 262583–262586）；坎比（262577、262578）；

- (- – -) ; ['ʃəridən] (- , -) ; [mə'kɔɪ] (- – - , -) ;
Wapinitia (79985 – 79988) ; Sheridan (69779 , 69780) ; McCoy (75834 – 75842 , 77744) ;
- (- – -) ; 谢里丹 (- , -) ; 麦考伊 (- – - , -) ;
['seɪləm] (-) ; ['ɔːlbəni] (-) ; [ænd; ənd] [ˌkɔr'vælɪs] (-) .
Salem (246736) ; Albany (161554) ; and Corvallis (242552) .
塞勒姆 (-) ; 奥尔巴尼 (-) ; 和 科瓦利斯 (-) .

瓦皮尼蒂亚（79985–79988）；谢里丹（69779，69780）；麦科伊（75834–75842，77744）；塞勒姆（246736）；奥尔巴尼（161554）；以及科瓦利斯（242552）。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðoʊz] [ðæt] ['beɪli] ([en] . ['eɪmɚ] .

The	four	specimens	from	Wapinitia	seem	to	be	those	that	Bailey	(	N	.	Amer	.
这	四	标本	从	-	似乎	到	是	那些	那	贝利	(	N	.	美国	.

来自瓦皮尼蒂亚的四个标本似乎就是 Bailey (N. Amer.

['fɔ:nə] , - : - , [dʒu:n][sɪks] , -) ['lɪstɪd] [æz; əz]['maɪkrətəs][mɔ:n'teɪnəs] .

Fauna	,	17	:	29	,	June	6	,	1900	)	listed	as	Microtus	montanus	.
动物群	,	-	:	-	,	六月	6	,	-	)	列出	作为	田鼠	蒙塔努斯	.

Fauna, 17: 29, 1900 年 6 月 6 日) 被列为 Microtus montanus。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ðə; ði][ˌdaɪəg'nɑ:stɪk] ['kærəktərz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['mɪlər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ([p'rɒk] . ['baɪəl]

The	diagnostic	characters	mentioned	by	Miller	in	the	original	description	(	Proc	.	Biol
这	诊断	人物	提及	经过	磨坊主	在	这	原来的	描述	(	过程	.	生物学

.

:

.

Miller 在原始描述中提到的诊断特征（Proc. Biol.

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

['wɑ:ʃɪŋtən] , - : - , ['eɪprəl] - , -) [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

Washington	,	11	:	67	,	April	21	,	1897	)	included	the	following	:
华盛顿	,	-	:	-	,	四月	-	,	-	)	包括	这	下列的	:

华盛顿，11: 67，1897 年 4 月 21 日）包括以下内容：

[saɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['maɪkrətəs] [[mɔ:n'teɪnəs]] ['neɪnʌs] ; ['ʌpər] [pɑ:rts] ['jeloʊɪʃ]

size	approximately	the	same	as	in	Microtus	[	montanus	]	nanus	;	upper	parts	yellowish
尺寸	大约	这	相同的	作为	在	田鼠	[	蒙塔努斯	]	纳米	;	上	部分	淡黄色

;

;

;

体型与 Microtus [montanus] nanus 大致相同；上部呈黄色；

[teɪl]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['nɪrli] ['ju:nɪfɔ:rm] ['greɪɪʃ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ; ['ɔ:dətɔ:ri] ['bʊli] [mʌtʃ]

tail	usually	nearly	uniform	grayish	above	and	below	;	auditory	bullae	much
尾巴	通常	几乎	制服	灰蒙蒙的	多于	和	以下	;	听觉	大疱	很多

[ɪn'fleɪtɪd] ;

inflated	;
膨胀	;

尾部上下通常呈近乎均匀的灰白色；听泡明显膨胀；

['lætərəl][pɪts][æt; ət] [pɑ:'stɪrɪər] [edʒ] [ʌv; əv]['boʊni] ['pælət] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['ʃæloʊ] .

lateral	pits	at	posterior	edge	of	bony	palate	unusually	shallow	.
侧	坑	在	后部	边缘	的	骨质	味蕾	异常地	浅的	.

腭骨后缘侧窝异常浅。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪri:z] [wɜ:r; wər] [ʌndɚ-stəft] [ænd; ənd]

Because	the	tails	of	the	original	series	were	understuffed	and
因为	这	尾巴	的	这	原来的	系列	是	填充不足	和

['veriəsli,'væriəsli][rəu'teitid] ,

variously	rotated	,
各种各样的	旋转	,

因为原版系列的尾巴填充物不足，而且旋转方向也不固定，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['ʃɑːrpli] [bɪ'kɒlrd] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ]
they seemed to be less sharply bicolored than is the case , as shown by
他们 似乎 到 是 较少的 尖锐地 双色 比 是 这 案件 , 作为 所示 经过
['sʌbsɪkwəntli] [kə'lektɪd] ['spesɪmənz] .
subsequently collected specimens .
随后 集 标本 .

与后来采集的标本所显示的情况相比，它们的双色性似乎没有那么明显。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ˌdɪfə'renʃieɪt] -
Otherwise we find that the characters mentioned above differentiate canicaudus
否则 我们 寻找 那 这 人物 提及 多于 区分 -
[frʌm; frəm][ɪts] ['nɪrəst] ['relətɪvz] ,
from its nearest relatives ,
从 它是 最近的 亲属 ,

否则，我们发现上述特征可以将犬尾鸭与其近缘种区分开来。

['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs] [kə'nɛsənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [em] . [em] . ['neɪnʌs][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd]
Microtus montanus canescens to the northward , M . m . nanus to the eastward
田鼠 蒙塔努斯 灰褐色 到 这 向北 , M . 米 . 纳米 到 这 向东
,
,
,

北部为灰褐色山地田鼠（Microtus montanus canescens），东部为矮小山地田鼠（M. m. nanus）。

[ænd; ənd][em] . [em] . [mɔːn'teɪnəs][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
and M . m . montanus to the southward .
和 M . 米 . 蒙塔努斯 到 这 向南 .

以及向南的 M. m. montanus。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv]['noʊtɪd][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kærəktər] ; [ðə; ði] [ˌɪntər'terɪgɔɪd]
In canicaudus we have noted one additional differential character ; the interpterygoid
在 - 我们 有 著名的 一 额外的 微分 特点 ; 这 翼间骨
[speɪs] [ɪz][ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] [æn'tiriːəli] .
space is acuminate anteriorly .
空间 是 尖锐的 前部 .

在犬尾目中，我们注意到一个额外的鉴别特征；翼间间隙前部呈尖状。

[ɪn] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fitʃər] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
In this feature and in each of the other features mentioned above ,
在 这 特征 和 在 每个 的 这 其他 特征 提及 多于 ,

在此功能以及上述其他所有功能中，

[ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ]['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs]['neɪnʌs][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['spesɪmənz]
intergradation with Microtus montanus nanus is seen in the specimens
相干 和 田鼠 蒙塔努斯 纳米 是 已见 在 这 标本
[frʌm; frəm] [hʊd] ['rɪvər] [ænd; ənd] - .
from Hood River and Wapinitia .
从 兜帽 河 和 - .

在胡德河和瓦皮尼蒂亚的标本中可以看到与山地小田鼠（Microtus montanus nanus）的杂交现象。

[ɪn][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [hʊd] ['rɪvər] [ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] ['bʊli] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['slaɪtli] [les]
In the specimens from Hood River the auditory bullae are only slightly less
在 这 标本 从 兜帽 河 这 听觉 大疱 是 仅有的 轻微地 较少的
[ɪn'fleɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] ['tɑːpə,taɪp] [ʌv; əv] - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['bʊli] ;
inflated than in those topotypes of canicaudus having the smallest bullae ;
膨胀 比 在 那些 拓扑类型 的 - 拥有 这 最小 大疱 ;

在胡德河采集的标本中，听泡的膨胀程度仅比那些听泡最小的犬尾鼠的模式标本略小；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'priːʃəb(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [ɪn][ðə; ði] ['tɑːpə,taɪp] .
there is appreciable variation in size of the bullae in the topotypes .
那里 是 值得赞赏 变化 在 尺寸 的 这 大疱 在 这 拓扑类型 .

模式标本的泡状体大小存在明显差异。

['i:v(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [saɪz][ʌv; əv] ['bʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɑ:pəˌtaɪp] [ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mæksɪməm]

the	minimum	size	of	bullae	among	the	topotypes	is	larger	than	the	maximum
这	最低限度	尺寸	的	大疱	之中	这	拓扑类型	是	更大的	比	这	最大限度

[saɪz][ɪn][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - .

size	in	the	specimens	from	Wapinitia	.
尺寸	在	这	标本	从	-	.

模式标本中泡状体的最小尺寸大于瓦皮尼蒂亚标本中泡状体的最大尺寸。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [hæv; həv][ðə; ði] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər][ʌv; əv] - [tu:; tə]

The	four	specimens	from	Wapinitia	have	the	yellowish	color	of	canicaudus	to
这	四	标本	从	-	有	这	淡黄色	颜色	的	-	到

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] ,

a	considerable	degree	,
一个	大量	程度	,

来自瓦皮尼蒂亚的四个标本都具有犬尾蜥蜴的黄色特征，且程度相当严重。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]['neɪnʌs][ɪn] [depθ] [ʌv; əv]

and	show	intergradation	between	canicaudus	and	nanus	in	depth	of
和	展示	相干	之间	-	和	纳米	在	深度	的

[ðə; ði] ['pælətl] [pɪts][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌɪntər'terɪgɔɪd] [speɪs] .

the	palatal	pits	and	shape	of	interpterygoid	space	.
这	腭	坑	和	形状	的	翼间骨	空间	.

并显示犬尾齿 ...

[ðə; ði] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər][saɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [sə'dʒests; səg'dʒests]

The	slightly	larger	size	of	these	specimens	from	Wapinitia	suggests
这	轻微地	更大的	尺寸	的	这些	标本	从	-	建议

[ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ][em] . [em] . [mɔ:n'teɪnəs] .

intergradation	with	M	.	m	.	montanus	.
相干	和	M	.	米	.	蒙塔努斯	.

来自瓦皮尼蒂亚的这些标本尺寸稍大，表明它们与 M. m. montanus 存在过渡关系。

[ðə; ði] [tɪm'pænɪk] ['bʊli] [ɪn][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['smɔ:lər]

The	tympanic	bullae	in	the	specimens	from	Wapinitia	seem	to	be	smaller
这	鼓膜	大疱	在	这	标本	从	-	似乎	到	是	较小的

[ðæn; ðən][ɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv] - ,

than	in	specimens	of	canicaudus	,
比	在	标本	的	-	,

来自瓦皮尼提亚（Wapinitia）的标本的鼓室泡似乎比犬尾蝠（canicaudus）的标本要小。

['neɪnʌs] , [ɔ:r][mɔ:n'teɪnəs] .

nanus	,	or	montanus	.
纳米	, 或者		蒙塔努斯	.

nanus，或 montanus。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [bɪ'twi:n] ['maɪkrətəs]

Because	of	the	intergradation	described	above	between	Microtus
因为	的	这	相干	描述	多于	之间	田鼠

[mɔ:n'teɪnəs]['neɪnʌs][ænd; ənd][em] . - ,

montanus	nanus	and	M	.	canicaudus	,
蒙塔努斯	纳米	和	M	.	-	,

由于上述 Microtus montanus nanus 和 M. canicaudus 之间的过渡类型，

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz]['maɪkrətəs][mɔ:n'teɪnəs] - .

the	latter	should	stand	as	Microtus	montanus	canicaudus	.
这	后者	应该	站立	作为	田鼠	蒙塔努斯	-	.

后者应为 Microtus montanus canicaudus。

['beɪli] ([en] . ['eɪmɝ] .
Bailey (N . Amer .
贝利 (N . 美国 .

Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , ['ɔːgəst] - ,
Fauna , 55 : 206 , August 29 ,
动物群 , - : - , 八月 - ,

动物志，55：206，8月29日，

-) [rɪ'kɔːrdɪd] - [frʌm; frəm][wɔːrm] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dei'ʃuːt] ['væli] [ʌv; əv]['ɔːrəgən]
1936) recorded canicaudus from Warm Springs in the Deschutes Valley of Oregon
-) 记录 - 从 温暖的 斯普林斯 在 这 德舒特 谷 的 俄勒冈州
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
and from the state of Washington .
和 从 这 状态 的 华盛顿 .

1936 年）记录了俄勒冈州德舒特河谷温泉和华盛顿州的 canicaudus。

['ʌðər] ['ɔːθəz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
Other authors also have recorded canicaudus from the state of Washington .
其他 作者 还 有 记录 - 从 这 状态 的 华盛顿 .

其他作者也曾在华盛顿州记录到 canicaudus。

['aʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spesimənz] [liːdz] [juː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] , [æz; əz][dɪd] [dælkwɛst] (
Our examination of specimens leads us to conclude , as did Dalquest (
['juːnəv] .
Univ .
大学 .

我们对标本的检查使我们得出结论，正如达尔奎斯特（Univ.）所得出的结论一样。

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas Publ . , Mus .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [ˌtuː'tuː] : - , - , ['eɪprəl][naɪn] , -) , [ðæt] - [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn]
Hist . , 2 : 348 , 349 , April 9 , 1948) , that canicaudus does not occur in
历史 . , 2 : - , - , 四月 9 , -) , 那 - 做 不是 发生 在
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

Hist., 2: 348, 349, 1948 年 4 月 9 日），指出 canicaudus 在华盛顿州不存在。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][em] . - [æt; ət][wɔːrm] [sprɪŋz] , [dei'ʃuːt] ['væli] ,
The reported occurrence of M . canicaudus at Warm Springs , Deschutes Valley ,
这 据报道 发生 的 M . - 在 温暖的 斯普林斯 , 德舒特 谷 ,
['ɔːrəgən] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Oregon , seems to be the
俄勒冈州 , 似乎 到 是 这

据报道，在俄勒冈州德舒特河谷的温泉镇发现了犬尾小蠊（M. canicaudus），这似乎是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] ['erər] [ɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

result	of	an	error	in	identification	.
结果	的	一个	错误	在	鉴别	.

识别错误导致的结果。

[ðə; ði] ['spesimənz] [kən'sɜ:rnd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['maɪkrətəs] - ['mɔ:rdæks] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

The	specimens	concerned	seem	to	be	two	Microtus	longicaudus	mordax	(	Nos	.
这	标本	担心的	似乎	到	是	二	田鼠	-	莫达克斯	(	编号	.

- [ænd; ənd] - [ju:] . [es] . [en] . [em] .) .

207060	and	207082	U	.	S	.	N	.	M	.	)	.
-	和	-	U	.	S	.	N	.	M	.	)	.

相关标本似乎是两只长尾田鼠（Microtus longicaudus mordax）（编号 207060 和 207082 USNM）。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['leɪb(ə)ld][æz; əz] [kə'lektɪd] [æt; ət] " [wɔ:rm] [sprɪŋz] ([mɪl] [ˌsi:'ɑ:r] . — - [mi:] . ['dʌbljʊ:]

They	are	labeled	as	collected	at	"	Warm	Springs	(	Mill	Cr	.	—	20	Mi	.	W
他们	是	标签	作为	集	在	"	温暖的	斯普林斯	(	磨	Cr	.	—	-	米	.	W

[ʌv; əv]) " .

of	)	"	.
的	)	"	.

它们被标记为采集于"温泉（米尔溪西 20 英里）"。

['beɪli:z] ([ɑ:p] .

Bailey's	(	op	.
百利甜酒	(	操作	.

Bailey's（作品）

[sɪt] . , [fɪg] .

cit	.	,	fig	.
引用	.	,	如图	.

引文，图。

- , [pi:] . -) [mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rəgən][ʌv; əv]['maɪkrətəs]['mɔ:rdæks]

46	,	p	.	209	)	map	showing	the	distribution	in	Oregon	of	Microtus	mordax
-	,	p	.	-	)	地图	显示	这	分配	在	俄勒冈州	的	田鼠	莫达克斯

（46，第 209 页）地图显示了俄勒冈州 Microtus mordax 的分布情况

['mɔ:rdæks] [=Microtus - ['mɔ:rdæks]] [hæz; həz][ə; eɪ][loʊ'kæləti] - [dɑ:t][æt; ət][wɔ:rm] [sprɪŋz]

mordax	[	=Microtus	longicaudus	mordax	]	has	a	locality	-	dot	at	Warm	Springs
莫达克斯	[	=Microtus	-	莫达克斯	]	有	一个	地点	-	点	在	温暖的	斯普林斯

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

mordax [=Microtus longicaudus mordax] 在 Warm Springs 本身有一个地点点。

['beɪli] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə:d] ; [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪst] [ðɪs] [dɑ:t] - [maɪlz] ['fɑ:rðər]

Bailey	seems	to	have	erred	;	he	should	have	placed	this	dot	20	miles	farther
贝利	似乎	到	有	犯错	;	他	应该	有	放置	这	点	-	英里	更远

[west] , [wi:; wi] [θɪŋk] .

west	,	we	think	.
西方	,	我们	思考	.

贝利似乎犯了错误；我们认为，他应该把这个点放在更西边 20 英里处。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp] ([ɑ:p] .

When	preparing	his	map	(	op	.
什么时候	准备	他的	地图	(	操作	.

当他准备他的地图时（op.

[sɪt] . , [fɪg] .

cit	.	,	fig	.
引用	.	,	如图	.

引文，图。

- , [piː] . -) ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maɪkrətəs] - ,

43	,	p	.	205	)	showing	the	geographic	distribution	of	Microtus	canicaudus	,
-	,	p	.	-	)	显示	这	地理	分配	的	田鼠	-	,

43，第 205 页）显示了 Microtus canicaudus 的地理分布，

['beɪli] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌmisai'dentifai] [ðiːz] [seɪm] [tuː] ['spesimənz] [æz; əz][em] . - ,

Bailey	seems	to	have	misidentified	these	same	two	specimens	as	M	.	canicaudus	,
贝利	似乎	到	有	误认	这些	相同的	二	标本	作为	M	.	-	,

Bailey似乎将这两个标本错误地鉴定为M. canicaudus。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [pleɪst] [ə; eɪ][loʊ'kæləti] - [dɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][mæp] - [maɪlz] [iːst] ([ɪn'sted]

and	for	them	placed	a	locality	-	dot	on	his	map	20	miles	east	(	instead
和	为了	他们	放置	一个	地点	-	点	在	他的	地图	-	英里	东方	(	反而

[ʌv; əv] [west]) [ʌv; əv] [wɔːrm] [sprɪŋz] .

of	west	)	of	Warm	Springs	.
的	西方	)	的	温暖的	斯普林斯	.

他在地图上标出了他们的地点，位于温泉镇以东（而不是以西）20 英里处。

[ɪn] [briːf] ,

In	brief	,
在	简短的	,

简而言之，

['beɪli] ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [ɔːr] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

Bailey	probably	did	not	see	any	specimens	of	canicaudus	or	specimens	of	any	other
贝利	大概	做过	不是	看	任何	标本	的	-	或者	标本	的	任何	其他

['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs][frʌm; frəm][wɔːrm] [sprɪŋz] .

subspecies	of	Microtus	montanus	from	Warm	Springs	.
亚种	的	田鼠	蒙塔努斯	从	温暖的	斯普林斯	.

贝利可能没有在温暖泉看到任何卡尼考杜斯（canicaudus）的标本，也没有看到任何其他亚种的山地田鼠（Microtus montanus）的标本。

[trænz'mɪtɪd] ['februeri] - , - . - – -

Transmitted	February	15	,	1951	.	23	–	7438
传输	二月	-	,	-	.	-	–	-

1951年2月15日发出。23–7438

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神